

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 24563381  |  |  |  |  |   |   |  |  |   |
|---|--|--|--|--|---|---|--|--|---|
| DE  | EN   | FR   | IT   | NL   | ES  | CZ  | HR   | SI   | HU  |
| Fenstersicherungen sind keine Spielzeuge. Halten Sie Kinder fern von den Fenstersicherungen und erklären Sie ihnen, dass sie nicht daran ziehen oder damit spielen dürfen.                      | Window locks are not toys. Keep children away from window locks and explain to them that they are not allowed to pull on them or play with them. | Les serrures de fenêtre ne sont pas des jouets. Éloignez les enfants des serrures des fenêtres et expliquez-leur qu'ils ne sont pas autorisés à les tirer ou à jouer avec elles. | Le serrature per finestra non sono giocattoli. Tenere i bambini lontani dalle serrature delle finestre e spiegare loro che non possono tirarle o giocarci.         | Raamsloten zijn geen speelgoed. Houd kinderen uit de buurt van de raamsloten en leg ze uit dat ze er niet aan mogen trekken of ermee mogen spelen.               | Las cerraduras de las ventanas no son juguetes. Mantenga a los niños alejados de los seguros de las ventanas y explíqueles que no pueden tirar de ellos ni jugar con ellos. | Okenní zámky nejsou hračky. Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od okenních zámků a vysvětlte jim, že s nimi nesmí tahat ani si s nimi hrát. | Prozorske brave nisu igračke. Djecu držite podalje od brava na prozorima i objasnite im da ih ne smiju povlačiti ili igrati se s njima.                      | Prozorske brave nisu igračke. Djecu držite podalje od brava na prozorima i objasnite im da ih ne smiju povlačiti ili igrati se s njima.                      | Az ablakzárak nem játékszerek. Tartsa távol a gyerekeket az ablakzáraktól, és magyarázza el nekik, hogy nem húzhatják vagy játszhatnak velük.                 |
| Vermeiden Sie es, die Fenstersicherung zu überlasten, indem Sie zu viel Druck oder Gewicht darauf ausüben. Dies könnte zu Schäden an der Sicherung führen und ihre Wirksamkeit beeinträchtigen. | Avoid overloading the window lock by applying too much pressure or weight to it. This could damage the lock and reduce its effectiveness.        | Évitez de surcharger le verrou de la fenêtre en exerçant trop de pression ou de poids dessus. Cela pourrait endommager le fusible et réduire son efficacité.                     | Evitare di sovraccaricare la serratura della finestra esercitando troppa pressione o peso su di essa. Ciò potrebbe danneggiare il fusibile e ridurre l'efficacia.  | Voorkom overbelasting van het raamslot door er te veel druk of gewicht op uit te oefenen. Dit kan de zekering beschadigen en de effectiviteit ervan verminderen. | Evite sobrecargar la cerradura de la ventana ejerciendo demasiada presión o peso sobre ella. Esto podría dañar el fusible y reducir su eficacia.                            | Vyvarujte se přetížení zámku okna přílišným tlakem nebo zátěží. Mohlo by dojít k poškození pojistky a snížení její účinnosti.                   | Izbjegavajte preopteretiti prozorsku bravu stavljanjem prevelikog pritiska ili težine na nju. To bi moglo oštetiti osigurač i smanjiti njegovu učinkovitost. | Izbjegavajte preopteretiti prozorsku bravu stavljanjem prevelikog pritiska ili težine na nju. To bi moglo oštetiti osigurač i smanjiti njegovu učinkovitost. | Kerülje el az ablakzár túlterhelését azáltal, hogy túl nagy nyomást vagy súlyt helyez rá. Ez károsíthatja a biztosítékot és csökkentheti annak hatékonyságát. |
| Wenn die Fenstersicherung beschädigt ist oder nicht mehr richtig funktioniert, ersetzen Sie sie umgehend durch ein neues Exemplar.  | If the window lock is damaged or no longer works properly, replace it immediately with a new one.  | Si le verrou de fenêtre est endommagé ou ne fonctionne plus correctement, remplacez-le immédiatement par un neuf.  | Se la serratura della finestra è danneggiata o non funziona più correttamente, sostituirla immediatamente con una nuova.   | Als het raamslot beschadigd is of niet meer goed werkt, vervang het dan onmiddellijk door een nieuw exemplaar.   | Si la cerradura de la ventana está dañada o ya no funciona correctamente, reemplácela inmediatamente por una nueva.   | Pokud je zámek okna poškozený nebo již nefunguje správně, okamžitě jej vyměňte za nový.   | Ako je prozorska brava oštećena ili više ne radi ispravno, odmah je zamijenite novom.  | Ako je prozorska brava oštećena ili više ne radi ispravno, odmah je zamijenite novom.  | Ha az ablakzár megsérült vagy már nem működik megfelelően, azonnal cserélje ki egy újra.  |
| Stellen Sie sicher, dass der Türriegel fest und sicher an der Tür und am Türrahmen befestigt ist, um ein Verrutschen oder Ausbrechen zu verhindern.   | Make sure the door latch is firmly and securely attached to the door and door frame to prevent it from slipping or breaking.                     | Assurez-vous que le loquet de la porte est fermement et solidement fixé à la porte et au cadre de la porte pour éviter tout glissement ou rupture.                               | Assicurarsi che la chiusura della porta sia fissata saldamente e saldamente alla porta e al telaio della porta per evitare scivolamenti o rotture.                 | Zorg ervoor dat de deurgrendel stevig en veilig aan de deur en het deurkozijn is bevestigd om uitglijden of losraken te voorkomen.                               | Asegúrese de que el pestillo de la puerta esté firme y seguro sujeto a la puerta y al marco de la puerta para evitar resbalones o roturas.                                  | Ujistěte se, že je západka dveří pevně a bezpečně připevněna ke dveřím a rámu dveří, aby nedošlo k vyklouznutí nebo odlomení.                   | Provjerite je li zasun na vratima čvrsto i sigurno pričvršćen za vrata i okvir vrata kako biste spriječili klizanje ili lomljenje.                           | Prepričajte se, da je zapah vrat trdno in varno pritrjen na vrata in okvir vrata, da preprečite zdrs ali zlom.   | Győződjön meg arról, hogy az ajtózár szilárdan és biztonságosan rögzítve van az ajtóhoz és az ajtókerethez, hogy megakadályozza a megcsúszást vagy eltörést.  |
| Achten Sie darauf, dass der Türriegel leicht zu öffnen ist und im Notfall schnell freigeschaltet werden kann, um keine Gefahr darzustellen.   | Make sure that the door latch is easy to open and can be quickly released in an emergency so as not to pose a danger.                            | Assurez-vous que le loquet de la porte est facile à ouvrir et peut être déverrouillé rapidement en cas d'urgence afin de ne pas présenter de danger.                             | Assicurarsi che la serratura della porta sia facile da aprire e possa essere rilasciata rapidamente in caso di emergenza in modo da non rappresentare un pericolo. | Zorg ervoor dat de deurgrendel gemakkelijk te openen is en in geval van nood snel kan worden losgemaakt, zodat er geen gevaar ontstaat.                          | Asegúrese de que el pestillo de la puerta sea fácil de abrir y pueda soltarse rápidamente en caso de emergencia para no representar un peligro.                             | Ujistěte se, že se západka dveří dá snadno otevřít a v případě nouze se dá rychle uvolnit, aby nepředstavovala nebezpečí.                       | Provjerite može li se zasun na vratima lako otvoriti i može li se brzo otpustiti u slučaju nužde kako ne bi predstavljao opasnost.                           | Prepričajte se, da je zapah vrat enostavno odpreti in ga je mogoče v sili hitro sprostiti, da ne predstavlja nevarnosti.                                     | Győződjön meg arról, hogy az ajtózár könnyen nyitható, és vészhelyzetben gyorsan kioldható, hogy ne jelentsen veszélyt.                                       |
| Verschließen Sie die Tür immer vollständig mit dem regulären Türschloss, bevor Sie den Türriegel anbringen, um zusätzliche Sicherheit zu gewährleisten.   | Always lock the door completely with the regular door lock before installing the door latch for additional security.                             | Verrouillez toujours complètement la porte avec la serrure de porte ordinaire avant d'installer le loquet de porte pour plus de sécurité.  | Bloccare sempre completamente la porta con la normale serratura prima di installare la serratura per una maggiore sicurezza.                                       | Vergrendel de deur altijd volledig met het gewone deurslot voordat u de deurgrendel installeert, voor extra veiligheid.  | Siempre cierre completamente la puerta con la cerradura normal antes de instalar el pestillo para mayor seguridad.  | Před instalací dveřní západky vždy zcela zamkněte dveře běžným dveřním zámkem pro větší bezpečnost.   | Uvijek potpuno zaključajte vrata običnom bravom prije postavljanja zasuna za dodatnu sigurnost.  | Za dodatno varnost vedno popolnoma zaklenite vrata z običajno ključavnico, preden namestite zapah.   | A nagyobb biztonság érdekében mindig teljesen zárja be az ajtót a normál ajtózárral, mielőtt felszereli az ajtózárát.   |
| Verwenden Sie den Türriegel nicht, wenn die Tür bereits ausreichend gesichert ist oder wenn andere Personen dadurch behindert werden könnten.   | Do not use the door latch if the door is already sufficiently secured or if it could hinder other people.  | N'utilisez pas le loquet de la porte si la porte est déjà correctement sécurisée ou si elle pourrait gêner d'autres personnes.   | Non utilizzare la serratura se la porta è già adeguatamente fissata o se potrebbe ostacolare altre persone.  | Gebruik de deurgrendel niet als de deur al voldoende is beveiligd of als deze andere mensen zou kunnen hinderen.   | No utilice el pestillo de la puerta si la puerta ya está adecuadamente asegurada o si podría obstaculizar a otras personas.   | Západku dveří nepoužívejte, pokud jsou dveře již dostatečně zajištěny nebo pokud by mohla bránit ostatním lidem.                                | Nemojte koristiti zasun ako su vrata već dovoljno osigurana ili ako bi mogla ometati druge ljude.  | Ne uporabljajte zapaha vrat, če so vrata že ustrezno zavarovana ali če bi lahko ovirala druge ljudi.   | Ne használja az ajtózárát, ha az ajtó már megfelelően rögzítve van, vagy ha másokat akadályozhat.   |

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Burg-Wächter KG  
Altenhofer Weg 15, 58300 Wetter  
info@burg.biz

| Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 24563381   |   |  |  |   |   |  |  |  |   |
|--|---|--|--|---|---|--|--|--|---|
| DE   | EN  | FR   | IT   | NL  | ES  | CZ   | HR   | SI   | HU  |
| Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionalität und Stabilität des Türriegels sowie die Befestigungspunkte, um frühzeitig mögliche Schäden oder Lockerungen zu erkennen und zu beheben. | Regularly check the functionality and stability of the door latch as well as the fastening points in order to detect and repair possible damage or loosening at an early stage. | Vérifiez régulièrement le fonctionnement et la stabilité du pêne de porte ainsi que des points de fixation afin d'identifier et de corriger à temps d'éventuels dommages ou desserrages. | Controllare regolarmente la funzionalità e la stabilità del chiavistello della porta e dei punti di fissaggio per individuare e correggere tempestivamente eventuali danni o allentamenti. | Controleer regelmatig de functionaliteit en stabiliteit van de deurgrendel en de bevestigingspunten om eventuele beschadigingen of losraken in een vroeg stadium te identificeren en te corrigeren. | Compruebe periódicamente el funcionamiento y la estabilidad del pestillo de la puerta, así como de los puntos de fijación, para identificar y corregir a tiempo posibles daños o aflojamientos. | Pravidelně kontrolujte funkčnost a stabilitu dveřního šroubu a upevňovacích bodů, abyste včas identifikovali a opravili možné poškození nebo uvolnění. | Redovito provjeravajte funkcionalnost i stabilnost zasuna na vratima kao i točaka pričvršćivanja kako biste u ranoj fazi prepoznali i ispravili moguća oštećenja ili otpuštanje. | Redno preverjajte delovanje in stabilnost zapaha vrat ter pritrdilnih točk, da bi že v zgodnji fazi prepoznali in odpravili morebitne poškodbe ali zrahljanje. | Rendszeresen ellenőrizze az ajtóretesz működőképességét és stabilitását, valamint a rögzítési pontokat az esetleges sérülések vagy kilazulások korai felismerése és kijavítása érdekében. |
| Stellen Sie sicher, dass Kinder und Haustiere keinen ungehinderten Zugang zum Türriegel haben und diesen nicht unbefugt öffnen können.   | Make sure that children and pets do not have unhindered access to the door latch and cannot open it without authorization.  | Assurez-vous que les enfants et les animaux domestiques n'ont pas accès sans entrave au loquet de la porte et ne peuvent pas l'ouvrir sans autorisation.                                 | Assicurarsi che i bambini e gli animali domestici non abbiano libero accesso alla serratura della porta e non possano aprirla senza autorizzazione.  | Zorg ervoor dat kinderen en huisdieren geen ongehinderde toegang hebben tot de deursluiting en deze niet zonder toestemming kunnen openen.  | Asegúrese de que los niños y las mascotas no tengan acceso libre al pestillo de la puerta y no puedan abrirla sin autorización.   | Ujistěte se, že děti a domácí mazlíčci nemají volný přístup k dveřní západce a nemohou ji bez oprávnění otevřít.                                       | Pazite da djeca i kućni ljubimci nemaju nesmetan pristup zasunu na vratima i da ga ne mogu neovlašteno otvoriti.   | Prepričajte se, da otroci in hišni ljubljenci nimajo neoviranega dostopa do zapaha vrat in ga ne morejo odpreti nepooblaščno.                                  | Ügyeljen arra, hogy gyermekek és háziállatok ne férhessenek akadálytalanul az ajtózárhoz, és ne tudják azt engedély nélkül kinyitni.  |
| Erklären Sie Kindern und Haustieren die Funktion des Türriegels und verbieten Sie ihnen, daran zu spielen oder zu manipulieren.  | Explain to children and pets how the door latch works and prohibit them from playing with or tampering with it.   | Expliquez la fonction du loquet de porte aux enfants et aux animaux domestiques et interdisez-leur de jouer ou d'y toucher.  | Spiegare la funzione della serratura della porta ai bambini e agli animali domestici e vietare loro di giocare o manometterla.   | Leg de functie van de deurgrendel uit aan kinderen en huisdieren en verbied hen ermee te spelen of ermee te knoeien.  | Explique la función del pestillo de la puerta a los niños y mascotas y prohíbalos jugar o manipularlo.  | Vysvětlte dětem a domácím zvířatům funkci dveřní západky a zakažte jim hrát si s ní nebo s ní manipulovat.   | Objasnite djeci i kućnim ljubimcima funkciju zasuna na vratima i zabranite im da se igraju ili diraju zasun .  | Otrokom in hišnim ljubljencem razložite delovanje ključavnice na vratih in jim prepovejte, da bi se z njo igrali ali posegali.                                 | Magyarazza el a gyerekeknek és a háziállatoknak az ajtózár funkcióját, és ne játsszák vagy manipulálják azt.  |
| Stellen Sie sicher, dass der Türriegel von innen leicht zu entriegeln ist, um im Notfall schnell die Tür öffnen zu können.   | Make sure that the door latch can be easily unlocked from the inside so that the door can be opened quickly in an emergency.  | Assurez-vous que le loquet de la porte est facile à déverrouiller de l'intérieur afin de pouvoir ouvrir rapidement la porte en cas d'urgence.  | Assicurati che la serratura della porta possa essere facilmente sbloccata dall'interno in modo da poter aprire rapidamente la porta in caso di emergenza.                                  | Zorg ervoor dat de deurgrendel van binnenuit gemakkelijk te ontgrendelen is, zodat u in geval van nood de deur snel kunt openen.  | Asegúrese de que el pestillo de la puerta sea fácil de desbloquear desde el interior para poder abrir la puerta rápidamente en caso de emergencia.  | Ujistěte se, že západku dveří lze zevnitř snadno odemknout, abyste mohli v případě nouze dveře rychle otevřít.   | Provjerite može li se zasun na vratima lako otključati iznutra kako biste mogli brzo otvoriti vrata u slučaju nužde.   | Prepričajte se, da je zapah vrat enostavno odkleniti z notranje strani, tako da lahko v nujnih primerih hitro odprete vrata.                                   | Győződjön meg arról, hogy az ajtózár könnyen kinyitható belülről, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja nyitni az ajtót.   |
| Machen Sie andere Haushaltsmitglieder darauf aufmerksam, wie der Türriegel zu öffnen ist, falls sie sich versehentlich ausschließen.   | Make other household members aware of how to open the door latch in case they accidentally lock themselves out.   | Informez les autres membres de la maison de la manière d'ouvrir le loquet de la porte au cas où ils s'enfermeraient accidentellement.  | Informare gli altri membri della famiglia su come aprire la serratura della porta nel caso in cui si chiudano accidentalmente fuori.   | Maak andere leden van het huishouden bewust van hoe ze de deurgrendel moeten openen voor het geval ze zichzelf per ongeluk buitensluiten.   | Informe a otros miembros de la familia sobre cómo abrir el pestillo de la puerta en caso de que se queden afuera accidentalmente.   | Informujte ostatní členy domácnosti o tom, jak otevřít západku dveří pro případ, že by se náhodou uzamkli.   | Obavijestite ostale ukućane kako otvoriti zasun u slučaju da se slučajno zaključaju.   | Opozorite druge člane gospodinjstva, kako odpreti zapah vrat, če se slučajno zaklenejo.  | Tájékoztassa a háztartás többi tagját, hogyan kell kinyitni az ajtózárát arra az esetre, ha véletlenül kizárnák magukat.  |